

Конспект уроку № 239

Володимир Івасюк — легенда української музики



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode239



Вступ

Вітаю! Це Анна Огойко, ви слухайте подкаст «Уроки української» — подкаст для всіх, хто вивчає і любить українську мову, а також українську культуру.

Сьогодні ми будемо **розглядати** ще один **неймовірно** важливий аспект української культури — це музика.

І один із найяскравіших **представників** в історії української музики — це Володимир Івасюк.

Це людина-**легенда**, людина, чиє життя, було дуже коротким і **таємничим**, дуже коротким, але надзвичайно продуктивним.

Я насправді кожного разу **захоплююся** цими історіями про відомих українців, які змогли так багато всього **встигнути**, створили стільки всього **прекрасного** і важливого, і серед них, звісно, Володимир Івасюк. І сьогодні епізод про нього.

Спочатку, як завжди, мої питання і **словничок**!

розглядати, розглянути — to consider, to review (*imperfective, perfective*)

неймовірно — incredibly

представник — representative

легенда — legend

таємничий — mysterious

захоплюватися, захопитися — to admire, to be fond of (*imperfective, perfective*)

встигати, встигнути — to make it, to be on time (*imperfective, perfective*)

прекрасний — great, wonderful

словничок — dictionary (*diminutive*)



Запитання до епізоду

1. Як називалась перша пісня, до якої написав музику Івасюк?

2. У який інститут вступив Володимир після школи?

3. Скільки років було Івасюку, коли він написав свій перший хіт?

4. Яка подія, пов'язана з Івасюком, стала несанкціонованим мітингом у Львові?

5. Запишіть назви шлягерів Івасюка, згадані в епізоді.





Словничок

халéпа потра́пити в халéпу	trouble to get into trouble
всіля́ко	in every way, by all means
інцидéнт	incident (an unfortunate event)
відрахóвувати, відрахувáти	to expel (from the university)
хіт = шля́гер	hit (music)
запа́дати, запáсти в ду́шу	to captivate, to become loved
платі́вка	record, vinyl
за́здрість	envy
за́здрити, позáздрити	to envy
недолю́блювати	to dislike
обривáтися, обі́рвáтися	to be cut short, to end abruptly
бі́ти, забі́ти на спóлох	to raise the alarm
по́хорон	funeral
цві́нтар = кладові́ще	cemetery

Володимир Івасюк — легенда української музики

Володимир Івасюк народився 4 березня 1949 року у містечку Кіцмань, що на Буковині, в Чернівецькій області. Нагадаю, що Буковина — це західна Україна, частина, яка межує із Румунією.

Народився він в родині викладачів. Його батько в молодості був затриманий і перебував у ГУЛАГу, тобто в трудових таборах для ув'язнених.

Отже, сім'я Івасюків завжди була під наглядом КДБ — Комітету державної безпеки СРСР.

І сам Володимир Івасюк теж потрапив у халепу, ще коли був підлітком. Вони з друзями гралися біля пам'ятника Леніну, щось там жартували, залазили на нього чи щось таке (ну, як це роблять діти), і випадково пам'ятник впав.

містечко — town (*diminutive*)
 нага́дувати, нага́дати — to remind
 (*imperfective, perfective*)
 межува́ти — to border (*imperfective*)
 затрі́маний — detained
 перебува́ти — to stay (*imperfective*)
 ГУЛА́Г — GULAG
 трудо́вий та́бір — labor camp
 ув'я́знений — prisoner, inmate

па́м'ятник — monument
 жартува́ти, пожартува́ти — to joke
 (*imperfective, perfective*)
 зала́зити, залі́зти — to climb
 (*imperfective, perfective*)



Конспект уроку №239

Володимир Івасюк — легенда української музики

Це було **нечувано** на ті часи — **повалити** пам'ятник Леніну. Це зараз типове явище в Україні та й в інших демократичних пострадянських країнах (так званий лєнінопад), а тоді це було дуже погано.

Володя випадково взяв участь у лєнінопаді; за це його **вилучили** з комсомолу, тобто Комуністичного союзу молоді; через це у нього були проблеми в школі й пізніше в університеті.

Досить рано хлопчик **проявляв** любов до музики й батьки **всіляко** його підтримували в цьому. Першу свою музику він написав, коли йому було 15 років.

Це була дуже особлива пісня під назвою «**Колискова**» на слова його батька. Тобто ви можете уявити собі, що батько співав йому колись колискову, **придумав** колискову, а син написав музику до неї.

Володимир навіть організував у своїй школі **вокально-інструментальний ансамбль** (або ВІА) під назвою «Буковинка», і цей ансамбль виконував його пісню.

Після школи Володимир **вступив** до Чернівецького **медінституту**, але коли там дізналися про його **інцидент** з пам'ятником Леніну, то Володимира **відрахували** і йому **довелося** йти працювати на **завод**.

Там, на заводі, він створює **хор**, пише для нього власні пісні, і вони швидко стають популярними.

Через рік Володимир таки **добився свого** і вступив у медінститут, і там почав, знову ж таки, писати пісні й виступати там з оркестром університету.

Саме в ті роки Івасюк написав свій перший мега**хіт** — «Червона **рута**». Йому тоді був всього 21 рік.

Червону руту

Не шукай вечорами, —

Ти у мене єдина,

Тільки ти, повір.

Ці **рядки** знають всі без **винятку** українці; взагалі ця пісня стала популярною по всьому Радянському Союзу.

Що таке рута? Це квітка, зазвичай жовта квітка, а от саме червону руту за легендами важко знайти. Напевно, це така метафора любові.

нечувано — unheard of
валити, повалити — to knock down
(*imperfective, perfective*)

вилучати, вилучити — to remove, to expel
(*imperfective, perfective*)

досить — quite, enough
проявляти, проявити — to express
(*imperfective, perfective*)

колискова — lullaby

придумувати, придумати —
to come up with (*imperfective, perfective*)

вокально-інструментальний ансамбль —
vocal and instrumental ensemble

вступати, вступити — to enter,
to be admitted (*imperfective, perfective*)
медінститут = **медичний інститут** —
medical institute

доводитися, доведіться — to have to,
to need (*imperfective*)

завод — factory

хор — choir

добиватися, добитися свого — to attain,
to achieve (*imperfective, perfective*)

рута — ruta (flower)

рядок — line
виняток — exception



Ця пісня дуже легка і приємна. Її легко співати й запам'ятати, але **водночас** вона **сповнена** українських **народних** мотивів і таких **буковинських** чи **карпатських** мелодій. Тому вона так **запала в душу** українцям і стала популярною.

Інший **шлягер**, тобто популярна пісня, у ранній творчості Івасюка — це пісня «**Водограй**».

Ой, водо-водограй, грай для нас, грай.

Танок свій жвавий ти не зупиняй.

За красну пісню на всі голоси

Що хочеш, водограю, попроси.

Я обожнюю тему Карпат в Івасюка. Коли слухаєш ось цю пісню, відразу **переносишся** в українські гори з усіма його **струмочками**, річечками, **водоспадами**.

Інша відома пісня Івасюка про гори — це «Я піду в далекі гори».

Я піду в далекі гори

*На широкі **полонини***

І попрошу вітра зворіє,

*аби він не спав до **днини**.*

Цю пісню завжди співають українці під час **походів**, сидячи навколо **багаття**.

Отже, Івасюк створює такі справжні хіти, коли йому **всього-на-всього** 21 рік.

Також він починає **товаришувати** й співпрацювати з відомими співаками тих часів — це Назарій Яремчук, Василь Зінкевич і Софія Ротару, яка, до речі, теж **родом з** Буковини. Ця співачка була однією з найвідоміших в Радянському Союзі.

Так от, саме **співпраця** з Ротару була дуже **плідною** і принесла їм обом **шалену популярність**. Особливо йдеться про виконання Ротару таких пісень Івасюка, як «Водограй», «Червона рута» і «Два перстені».

Разом вони почали працювати над **платівкою**, тобто **збіркою** пісень; вона мала назву «Пісні Володимира Івасюка співає Софія Ротару».

І хоча радянська влада **затримувала** видання платівки на три роки, це таки **сталось**, і світ побачили 12 чудових пісень Івасюка у

водночас — at the same time
сповнений — full of
народний — folk, people's (*adjective*)

водограй — fountain, water passage

танок — dance (*noun*)
жвавий — lively
красний — beautiful

переноситися, перенестися — to be transferred (*imperfective, perfective*)
струмочок — stream (*diminutive*)
водоспад — waterfall

полонина — meadow

звір, зворі — 1) gorge, ravine;
2) mountain spring (*singular, plural*) (*dialect*)
днина — daytime

похід — mountain hike
багаття — bonfire

всього-на-всього — only

товаришувати, потоваришувати — to make friends, to socialize (*imperfective, perfective*)
родом з — from (about descent)

співпраця — cooperation
плідний — fruitful
шалений — crazy, frantic
популярність — popularity
перстень, персні (перстені (old form)) — ring (worn on a finger) (*singular, plural*)
збірка — collection
затримувати, затримати — to delay (*imperfective, perfective*)
ставатися, статися — to happen (*imperfective, perfective*)

виконанні популярної співачки Софії Ротару.

Цей успіх вже було не зупинити. Івасюк навіть став досить **заможною**, багатою людиною, оскільки кожне виконання його пісень **принесило дохід**, але він ніколи не **пишався** цим своїм заможним статусом, він був **скромною** людиною.

На жаль, той факт, що Івасюк **здобув** таку швидку **славу** буквально у 21 рік, і те, що він став добре заробляти, це **спричинило заздрість** деяких людей. Вони вважали, що це несправедливо — як це так, людина без музичної освіти досягла такого рівня? Йому **заздрили**.

Можливо, з цієї причини Івасюк вирішив-таки вступити до Львівської **консерваторії**. Він вирішив вчитися там і розвиватися як професійний **композитор**, писав багато музики для пісень, також для театру.

Тобто у Львові він поєднував навчання в консерваторії і активну роботу, і це не завжди було просто. Через це в консерваторії його навіть **недолюбливали**, **мовляв**, як це може закінчувати консерваторію людина, яка так часто **пропускає** заняття.

І при цьому він ще й такий багатий, живе у квартирі в центрі Львова і так далі. Знову ж таки, люди йому заздрили.

І ось у 1979 році, коли Володі було всього 30 років, так швидко і **несподівано обірвалося** його життя.

Про смерть Івасюка є багато теорій і **таємниць**. Тож, що сталося?

24 квітня 1979 року він був з мамою у львівській квартирі, де вони жили. Йому **зателефонували**, й він сказав, що йде до консерваторії; після цього він вже не повернувся.

Уже через день його **відсутності** батьки **забили на сполох**, але, за їхніми словами, влада взагалі нічого не хотіла робити, його не хотіли шукати.

І вже аж майже через місяць, 18 травня, **тіло** Володимира знайшли у лісі. Основна версія — **самогубство**, тобто він вбив себе сам.

Не буду описувати деталей, але скажу, що цю версію про самогубство влада **визнала** єдиною можливою. Вони навіть не розглядали інших варіантів і закрили **справу**.

Однак є багато деталей, через які можна **сумніватися** в тому, що Володимир зробив це сам. Хто ще міг це зробити?

Можливо, хтось, хто його недолюбливав, або навіть органи КДБ. Хоча Івасюк ніколи не був активним **дисидентом**, він не виступав

заможний — wealthy
принесити, принести — to bring
(imperfective, perfective)

дохід — income
пишатися — to be proud (imperfective)
скромний — humble

здобувати, здобути — to gain
(imperfective, perfective)
слава — glory
спричиняти, спричинити — to cause
(imperfective, perfective)

консерваторія — conservatory
композитор — composer

мовляв — supposedly, allegedly
пропускати, пропустити — to miss, to skip
(imperfective, perfective)

несподівано — abruptly, unexpectedly
таємниця — mystery

телефонувати, зателефонувати — to call
(imperfective, perfective)

відсутність — absence

тіло — body
самогубство — suicide

визнавати, визнати — to admit
(imperfective, perfective)
справа — case

сумніватися, засумніватися — to doubt
(imperfective, perfective)

дисидент — dissident

проти влади, він писав українську музику, створював **чисту** українську культуру і навіть **відмовлявся** створювати російськомовні пісні.

Звичайно, немає **доказів** того, що це було **вбивство**, є лише різні теорії. А щодо самогубства, то вважають, що це пов'язано з тим, що Володимир Івасюк перебував деякий час у депресії й навіть проходив **психіатричне лікування**.

Тому ця версія також можлива, але, на жаль, невідомо точно, що сталося. Але що ми знаємо точно, це те, що попри те, чи було це самогубство, чи вбивство, **величезна** кількість людей прийшла на **похорон** Івасюка у Львові.

Його друзі та колеги приїхали з різних міст України. У той день **таксисти** не брали грошей за **проїзд**, а музиканти відмовилися грати музику у ресторанах.

Дорога від квартири Івасюка до Личаківського **цвинтаря** у Львові була **встелена** живими квітами.

Влада боялася, що похорон Володимира Івасюка може **перерости в бунт**, фактично у **несанкціонований мітинг**. Людей **намагалися розганяти**, **лякали** їх **звільненням** з роботи.

А вже після похорону і музику Івасюка забороняли, а його **могили** тричі **підпальовали**, забороняли ставити його пам'ятники, просто вимагали людей забути про нього.

Питання — чому? Щоб знищити навіть будь-яку **згадку** про те, що українська культура може створити унікальну, **небанальну** музику, українськомовні пісні, які нас об'єднують і роблять нас українцями, а не радянськими людьми.

За своє до болю коротке життя Володимир Івасюк створив понад 100 пісень і 50 **інструментальних творів**. Багато з них українці знають **напам'ять** і співають їх на весіллях, у походах і просто так.

Можливо, ви знаєте, що зараз я живу у Швеції й рідко **буваю в Україні**? Останнім часом у мене з'явилося нове хобі — я трошки граю на **укулеле** й співаю українські пісні, зокрема пісні Івасюка — це «Червона рута», «Водограй», «Я піду в далекі гори», «Пісня буде поміж нас».

Для мене це спосіб повернутися додому. До речі, не тільки я відкриваю для себе українську музику по-новому — в умовах **війни** українці повертаються до свого.

Наприклад, пісня під назвою «Пісня буде поміж нас» стала справжнім трендом у соцмережах останнім часом. Наприклад, у тіктоці українці поширюють свої відео з цієї піснею як символ любові до України.

чистий — pure

відмовлятися, відмовитися — to refuse
(imperfective, perfective)

доказ — proof

вбивство — murder

психіатричний — psychiatric

лікування — medical treatment

величезний — huge

таксіст — taxi driver

проїзд — ride (noun)

встелений — covered

переростати, перерости — to grow into
(imperfective, perfective)

бунт — revolt

несанкціонований — unauthorized

мітинг — rally

намагатися — to try (imperfective)

розганяти, розігнати — to disperse
(imperfective, perfective)

лякати — to scare (imperfective)

звільнення — dismissal

могила — grave

підпальовати, підпалити — to set on fire
(imperfective, perfective)

згадка — mention (noun)

небанальний — non-trivial

інструментальний твір —

instrumental composition

напам'ять — by heart

бувати, побувати — to be, to visit
(imperfective, perfective)

укулеле — ukulele

війна — war

Не ховай очей блакитний **промінь**,

Заспівай мені в останній раз.

Пісню ту візьму собі на **спомин**,

Пісня буде поміж нас.

Бо твій голос, бо твій голос — **щедро повінь**,

Я мов **колос**, **зелен** колос, нею повен.

Жовтий лист **спаде** і виросте зелений,

А ти в пісні будеш завжди біля мене.

промінь — ray

спомин — memory

ще́дрий — generous

по́вінь — flood

ко́лос — (wheat) ear

зе́лен = зелéний — green

по́вен = по́вний — full

спада́ти, спа́сти — to fall, to come down
(imperfective, perfective)

надиха́ти, надихну́ти — to inspire
(imperfective, perfective)

Українська пісня завжди буде для нас, буде нас об'єднувати й **надихати**, особливо зараз.

Відповіді на запитання

1. Як називалась перша пісня, до якої написав музику Івасюк?
Перша пісня, до якої написав музику Івасюк, називалась «Колиско́ва».
2. У який інститут вступив Володимир після школи?
Після школи Володимир вступив до Чернівецького медінституту, тобто Медичного інституту.
3. Скільки років було Івасюку, коли він написав свій перший хіт?
Йому був 21 рік, коли він написав свій перший хіт «Черво́на ру́та».
4. Яка подія, пов'язана з Івасюком, стала несанкціонованим мітингом у Львові?
По́хорон Івасюка́ став несанкціонованим мітингом у Льво́ві.
5. Запишіть назви шлягерів Івасюка, згадані в епізоді.
«Черво́на ру́та», «Водогра́й», «Я піду́ в далéкі го́ри», «Два персте́ні», «Пісня бу́де помі́ж нас».





Словничок (з прикладами)

халéпа потра́пити в халéпу • І сам Володімир Івасюк теж потра́пив у халéпу, ще коли був підлітком. • От халéпа, я забув привітати ма́му з днем народження!	trouble to get into trouble (perfective) • And Volodymyr Ivasiuk himself also got into trouble when he was a teenager. • Aw snap (lit. what a trouble), I forgot to send birthday wishes to my mom!
всіля́ко • Батьки всіля́ко його́ підтримували в цьому. • Радянська вла́да всіля́ко перешкоджала Івасю́ку.	in every way, in different ways, by all means • His parents supported him in every way. • The Soviet authorities prevented Ivasiuk in different ways.
інциде́нт • В університеті дізна́лися про його́ інциде́нт з пам'ятником Лєніну. • Інциде́нтом заціка́вилися вороги́ композито́ра.	incident (an unfortunate event) • The university found out about his incident with the Lenin monument. • The composer's enemies became interested in the incident.
відрахо́вувати, відрахува́ти • Володіми́ра відрахува́ли, і йому́ довело́ся йти працюва́ти на заво́д. • З університеті́в ма́сово відрахо́вують студе́нтів-протестува́льникі́в.	to expel (from the university) (imperfective, perfective) • Volodymyr was expelled and had to go to work at the factory. • Protesting students are massively expelled from universities.
хіт = шля́гер • Са́ме в ті роки́ Івасю́к написав свій пе́рший хіт — «Черво́на ру́та». • Івасю́к ство́рює такі справжні хіти́, коли йому́ всього́-на-всього́ 21 рік. • Інший шля́гер у ра́нній тво́рчості Івасюка́ — це пісня «Водогра́й».	hit (music) • During those years, Ivasiuk wrote his first hit — «Red Ruta». • Ivasiuk creates such real hits when he is only 21 years old. • Another hit in Ivasiuk's early work is the song «Fountain».



запа́дати, запáсти в ду́шу - Пісня «Черво́на ру́та» запа́ла в ду́шу українцям і ста́ла популя́рною. - Його́ відто́чені й лакони́чні вірші ле́гко запам'я́ттовую́ться, запада́ють в ду́шу.	to captivate (one's soul), to become loved (imperfective, perfective) - The song «Red Ruta» captivated the hearts of Ukrainians and became popular. - His well-honed and concise poems are easy to remember and captivate your soul.
платі́вка - Ра́зом з Рота́ру вони поча́ли працюва́ти над платі́вкою, то́бто збі́ркою пісе́нь. - У платі́вці предста́влені найкра́щі хі́ти украї́нської естра́ди.	record, vinyl - Together with Rotaru, they started working on a record, that is, a collection of songs. - The vinyl features the best hits of Ukrainian pop music.
за́здрість - Те, що він став до́бре заробля́ти, спричини́ло за́здрість де́яких люде́й. - У мене́ нема́є ні кра́плі за́здрості!	envy (noun) - The fact that he began to earn well caused envy among some people. - I don't have a single drop of envy!
за́здрити, поза́здрити - Його́ сла́ві й популя́рності си́льно за́здрили. - Його́ сті́йкості за́здрять на́віть ворогі́. - Її терпля́чості мо́жна лише́ поза́здрити.	to envy (imperfective, perfective) - His fame and popularity were greatly envied. - Even his enemies envy his resilience. - One can only envy her patience.
недолю́блювати - Че́рез це в консервато́рії його́ на́віть недолю́блювали. - Можли́во, Івасюка́ вбив хто́сь, хто його́ недолю́блював.	to dislike (imperfective) - Because of this, he was even disliked at the conservatory. - Perhaps Ivasiuk was killed by someone who disliked him.
обрива́тися, обірва́тися - Коли́ Володи́ було́ всього́ 30 ро́ків, так шви́дко і несподі́вано обірва́лося його́ життя́. - Зазвичай на цьо́му обрива́ється будь-яке́ розслі́дування.	to be cut short, to end abruptly (imperfective, perfective) - When Volodia was only 30 years old, his life was cut short so quickly and unexpectedly. - Usually, this is where any investigation ends abruptly.

б́ити, заб́ити на спóлох • Ужé чéрез день його́ відсу́тності батьки́ заб́или на спóлох. • Міжнаро́дні правозахисні організації́ б́ють на спóлох.	to raise the alarm (<i>imperfective, perfective</i>) • <i>After a day of his absence, his parents raised the alarm.</i> • <i>International human rights organizations are raising the alarm.</i>
по́хорон • Величéзна ќількість люде́й прийшла́ на по́хорон Івасюка́ у Льво́ві. • На його́ по́хороні звучали́ його́ улюблені́ пісн́і.	funeral • <i>A huge number of people came to Ivasiuk's funeral in Lviv.</i> • <i>At his funeral, his favorite songs were performed.</i>
цв́інтар = кладови́ще • Доро́га від кварти́ри Івасюка́ до Лича́ківського цв́інтаря була́ встéлена живи́ми кві́тами. • На Ба́йковому кладови́щі в Ки́єві похóвані відóмі украї́нські діячі́.	cemetery • <i>The road from Ivasiuk's apartment to the Lychakiv cemetery was covered with fresh flowers.</i> • <i>At the Baikove cemetery in Kyiv, famous Ukrainian figures are buried.</i>





Завершення

Сподіваюсь, вас так само, як і мене, надихає ця серія про видатних українців.

Насправді **щоразу** я відкриваю для себе неймовірні історії й **переконуюся** в тому, наскільки цікавими можуть бути люди.

Як я казала, творчість Володимира Івасюка стала популярною зараз під час війни й навіть стала таким собі трендом в інтернеті, тому про Івасюка є **чимало** цікавих відео.

Зокрема, є одна **документалка**, яку зробив ютуб-канал «[Загін кіноманів](#)» — це [відео на ютубі](#), яке **набрало** вже мільйон **переглядів**. Можете собі уявити, що це дуже багато для відео українською мовою.

Тому рекомендую вам [цей ролик](#) — він досить великий, але ви зможете дізнатися там щось нове для себе і послухати пісні у виконанні різних співаків, а також навіть інтерв'ю Святослава Вакарчука, відомого музиканта сьогодні.

Отже, я залишу **посилання** на це відео на сторінці епізоду, а також під цим відео на ютубі вони створили [документ](#), у якому є посилання на різні пісні та ресурси про Івасюка.

І це дуже корисний документ, тому я залишу посилання на нього також на сторінці епізоду.

І також там буде, як завжди, інформація про те, як **оформити** преміумпідписку на наші конспекти, де є транскрипт, переклад складних слів, вправи, більше прикладів зі складними словами і так далі.

Усе це на сторінці ukrainianlessons.com/episode239.

І це було завершення **передостаннього** епізоду шостого сезону подкасту! Наступний епізод буде **фінальним**, тому не пропустіть його!

Насолоджуйтесь українською музикою, українською культурою і допомагайте Україні та українцям в ці складні часи! Слава Героям!

щоразу — every time
переконуватися, переконатися —
to make sure (*imperfective, perfective*)

чимало — many, a lot

документалка =
документальний фільм — documentary
набирати, набрали — to gather
(*imperfective, perfective*)
перегляд — view (*noun*)

посилання — link(s), reference(s)

оформлювати, оформити — to arrange
(*imperfective, perfective*)

передостанній — penultimate
фінальний — final



Вправи

1

Доповніть речення дієсловами із таблиці:

знають	потрапив	виступили	завдавав	заподіювали
відраховували	запала	добивається	принесла	
	здобути	бити	зробила	

1. Через заздрість ворогів хлопець _____ у халепу.
2. У дитинстві наш син був бунтарем і часто _____ нам клопоту.
3. Коли ми почули пісню «Пісня буде поміж нас», вона одразу _____ нам у душу.
4. Колись багатьох відомих українців _____ з університету за їхню патріотичну позицію.
5. Навіть після смерті Івасюка його могилі не раз _____ шкоди.
6. Платівка Івасюка та Ротару _____ значний дохід молодим артистам.
7. Хоча Кропивницький і був самоуком у театрі, йому вдалося _____ неабияку славу.
8. Українці _____ напам'ять багато хітів Івасюка.
9. Наталія Кобринська започаткувала фемінізм в Україні та _____ величезний внесок у його розвиток.
10. Після аварії на Чорнобильській АЕС Європейські держави почали першими _____ на сполох.
11. Мій брат завжди _____ свого.
12. На початку Революції гідності студенти-протестувальники _____ проти відходу від Європейської інтеграції.



2

Поставте дієслова в дужках у минулий час:

Префікс **недо-**

Префікс **недо-** означає неповноту дії:

недолюблювати — to dislike (*imperfective*)

недобачати — to not see well, to overlook (*imperfective*)

недоказати — to not say everything (*perfective*)

1. Навіть коли в останні роки життя Марія Примаченко вже _____ (**недобачати**), вона все одно продовжувала малювати.
2. Через шалений успіх Володимира Івасюка йому заздрили і навіть _____ (**недолюблювати**) його.
3. Само собою зрозуміло, що вчора вони щось _____ (**недоговорювати**).
4. На минулих гастрольях наша група трохи _____ (**недопрацювати**).
5. З дитинства хлопчик _____ (**недочувати**), зате був дуже здібний до малювання.
6. Щоб заробити собі на життя, ми працювали в нічну зміну та часто _____ (**недосипати**).
7. Спочатку шлягери співака _____ (**недооцінювати**), але згодом вони стали популярними серед молодого покоління.
8. У довгому поході в горах вона інколи _____ (**недоїдати**), намагаючись економити їжу.
9. Минулого місяця на заводі працівники _____ (**недовиконати**) норму виробництва.
10. Вітчим _____ (**недоказати**) речення, коли його зненацька перебили.



3

Перекладіть українською мовою:

1. The life of the singer was unexpectedly cut short, so hundreds of people gathered at his funeral at the cemetery.

2. Police were trying in every way to disperse the protesters from Independence Square.

3. Ivasiuk entered the medical institute but was expelled because of the incident with the Lenin monument.

4. Enemies envied the working capacity and success of the young singers.





Відповіді на вправи

1

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. потрапив | 7. здобути |
| 2. завдавав | 8. знають |
| 3. запала | 9. зробила |
| 4. відраховували | 10. бити |
| 5. заподіювали | 11. добивається |
| 6. принесла | 12. виступили |

2

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1. недобачала | 6. недосипали |
| 2. недолюблювали | 7. недооцінювали |
| 3. недоговорювали | 8. недоїдала |
| 4. недопрацювала | 9. недовиконали |
| 5. недочував | 10. недоказав |

3

1. Життя співака несподівано (зненацька) обірвалось, тому сотні людей зібрались на його похороні на цвинтарі (кладовищі).
2. Поліція всіляко намагалася (пробувала) розігнати протестувальників з майдану Незалежності.
3. Івасюк вступив до медінституту (медичного інституту) (у медінститут, медичний інститут), але його відрахували (було відраховано) через інцидент (у зв'язку з інцидентом) із пам'ятником Леніну.
4. Вороги заздрили працездатності (продуктивності) та успіху (успіхові) молодих співаків.

